



Episodio 179

[Precedentemente su Hand aufs Herz]

[Casa Bergmann]

Michael: Onestamente, sono stanco. Dai, andiamo.

Helena: La verità comunque verrà fuori

Bea: Cosa c'è?

Michael: Sono andato a letto con lei.

INTRO

Michael: Bea... I

Bea: e... lei? Voi due? E' uno scherzo, vero?

Michael: E' successo solo una volta. Non ha nessuna importanza!

Bea: Devo andare.

Michael: Bea ...

Helena: Allora? Ho promesso troppo?

Stefan: Mhh...

Michael: Lasciami spiegare!

Bea: Non c'è niente da spiegare Sei andato a letto con lei e lo devo scoprire così. Stronzo.

Michael: Volevo dirtelo ma non ci sono riuscito.

Bea: Non volevi venire perché sapevi che Helena avrebbe usato questa cena per dirmi il vostro piccolo segreto. Quando e' stata la vostra notte segreta? La cena quando chiudevate il vostro matrimonio? Dopo siete finiti a letto? Per i bei vecchi tempi...? Tutte quelle domande su cosa pensassi del tradimento... Venezia. Miriam mi ha anche avvertita. Sono una cretina.

Michael: No, Bea. Facevo sul serio, davvero. Ti amo.

Bea: Non mi seguire.

Michael(a Ben): Sei contento adesso? Questo e' quello che volevi.

Ben: No, non e' vero. Non volevo che soffrisse.

[Saal 1- gara di ballo]

Emma: Salsa!!!

Miriam: Non sapevo che sapessi ballare.

Piet: Negli ultimi mesi sono cambiate delle cose.

Miriam: Peccato.

Piet: Vuoi vincere?

Miriam: Sì.

Piet: Allora, zitta e balla.

Emma: Sono rimaste solo tre coppie. Oh, solo due coppie si contendono la coppa.

[in strada]

Ben: Bea! Aspetta!

Bea: Ben, cosa fai qui? Non dovresti essere qui.

Ben: Ho visto il vostro litigio.



Bea: Fantastico. La serata va di bene in meglio.
Ben: I Volevo evitare di vedere quello sguardo nei tuoi occhi.
Bea: Sapevi? Chi te l'ha detto??
Ben: Ho sentito una loro conversazione
Bea: Non me l'hai detto.
Ben: Volevo starne fuori. Ma non volevo che succedesse questo.
Bea: Chi altro sa? Tutta la scuola?
Ben: Non lo sa nessuno. Bea, te lo volevo dire ma non sapevo come.
Bea: Questa l'ho già sentita stasera. Sai cosa? Vai al diavolo!
Ben: Merda

[Casa Bergmann]

Michael: Congratulazioni. Hai avuto quello che volevi.
Helena: Credi che volessi questo? Se fosse stato per me, non lo doveva sapere nessuno.
Michael: Certo. Per questo tutte quelle allusioni... il tuo vestito. Tra 30 minuti Bea l'avrebbe capito da sola.
Helena: Beh, almeno e' una buona cosa che lo abbia sentito da te. Meglio che da qualcun altro.
 Credimi, so di cosa sto parlando.
Michael: Perché sei così ambigua e furba ?
Stefan: Sig. Heisig, per favore. Helena non l'ha obbligata.
Michael: So che non te ne importa.
Stefan: Siamo tutti un po' agitati. Vuole uno Scotch?
Michael: Perché mi fai questo? Perché? Perché organizzi una serata per separare me e Bea?
Helena: Michael. Sei andato a letto con me e poi rovi questa bella serata e glie lo dici. Non capisco perché dai a me la colpa di questo disastro.
Michael: Voi due... vi meritate davvero.
Helena: Lo penso anch'io.

[]

Luzi: Ciao.
Frank: Ciao. Dov'è il tuo costume?
Luzi: Perché? Pensavo che la mia esibizione al Chulo's e' domani?
Frank: Sì, ma spero che tu non abbia una sola mise?
Luzi: No, ma sono vestiti di scena... non li posso portare nella vita privata.
Frank: Sì, ma ti puoi abituare al fatto che in futuro avrai molta più attenzione su di te.
Luzi: Ma io sono soddisfatta di me come sono.
Frank: Bene. E la canzone ti piace?
Luzi: Volevo parlarti di questo.
Frank: Bene, c'è di più qua, vero?
Luzi: Sì, avevo paura a dirtelo perché temevo rimanessi deluso.
Frank: Lascia stare. Guarda. Hmm, questa e' la tua canzone.
Luzi: Pensavo che avremmo abbellito la vecchia canzone perché l'esibizione e' domani sera.
Frank: Sì, ma hai ancora una notte per fare le prove. Dora Swan ha composto questa canzone. E quando l'ho sentita per la prima volta, ho pensato subito: questa e' la canzone di Luzi. Cosa ne pensi?



(in strada)

Ben: Bea, aspetta per favore.

Bea: Ti ho detto di lasciarmi in pace.

Ben: No. Mi puoi gridare contro, darmi la colpa ma non ti lascerò. Ascoltami! Mi dispiace non avertelo detto. Ma in ogni caso non mi avresti creduto. Avresti pensato che era un trucco per mettermi tra te e Michael. Non volevo spezzarti il cuore. Lascio questo ad altri. Ehi, almeno ti ho fatta sorridere.

Bea: La notte che Michael e Helana ... Eravamo insieme all'accampamento. E ci siamo quasi...

Ben: Ci siamo quasi baciati.

Bea: Non ci capisco più niente.

[Saal 1 – gara di ballo]

Miriam: Quando si arrenderanno finalmente?

Piet: Ti prego non ti arrendere, okay?

Miriam: No ma... mi fanno male i piedi e ho sete.

Woman: Sei sposato???

(l'altra coppia va via)

Emma: Bene. Abbiamo un vincitore. Piet e Miriam Vogel. Congratulazioni! Ecco il vostro trofeo! Eravate i miei favoriti.

Miriam: Grazie.

Piet: Grazie molto.

Miriam: ABBIAMO VINTO!!!

Sebastian: Aspetta un attimo. L'hai detto a Bea davanti a Helena?

Michael: Bergmann, il Sig. Bergmann. Era lì anche lui.

Sebastian: Ok, non importa... e' una buona cosa che la verità sia uscita.

Michael: Sono un idiota. Se adesso perdo Bea, e' solo colpa mia.

Sebastian: Dai, voi due ne avete passate tante. Non vuol dire che e' finita. Ahem, ma non vuoi stare con Helena? E' stato uno sbaglio, giusto? Una ricaduta, per così dire?

Michael: Certo. Cos'altro?

Sebastian: Allora convinci Bea. Forse ti perdonerà. Dov'e' adesso?

Michael: Devi chiedere a Bergmann junior.

Sebastian: Ben?

Michael: Le stava correndo dietro per consolarla.

Sebastian: E hai lasciato che accadesse? Sei impazzito?

Michael: Sì. Allora? Non avrebbe accettato conforto da me.

Sebastian: Certo che no. E' arrabbiata con te.

Michael: E ha ragione. E' sempre stata onesta e giusta con me. E io? Sono un grande stronzo.

10:30

[Casa di Bea]

Bea: Grazie di avermi accompagnata.

Ben: Nessun problema.

Ben: Meglio che vada.... O rimarrò. Scusa, ho detto una cretinata.. chiamami se c'e' qualcosa... se...

Bea: Vorrei che rimanessi. Non voglio rimanere sola in questo momento.



[Casa di Luzi]

Luzi sta cantando

Frau Beschenko: Buon giorno. Dimmi, per quanto hai intenzione di provare questa canzone. Perfino io la so a memoria.

Luzi: Hai dormito bene?

Frau Beschenko: Sì. Grazie ai miei nuovi amici (mostra i tappi per le orecchie). Ehi, oggi e' il tuo gran giorno. La tua prima esibizione da solista!

Luzi: Ti piace la canzone?

Frau Beschenko: E a TE piace?

Luzi: Ho chiesto prima io.

Frau Beschenko: Penso che sia... carina.

Luzi: Sì, abbastanza carina. Finora, ho sempre scelto le mie canzoni. Canzoni che mi si adattavano. E nessuna di quelle canzoni e' mai stata "carina".

Frau Beschenko: Ma questo Frank pensa che sia adatta a te?

Luzi: Frank pensa anche che questi vestiti mi stiano bene. Ma lui e' il produttore e sa cosa vada bene per me. Mi fido di lui. Andrò fino in fondo.

Frau Beschenko: Sono convinta che qualunque canzone sarà un successo se la canti tu. Ma se ti rendi conto che tutto questo non va bene per te, allora lascia perdere. Ce la siamo cavata bene senza Frank Peters finora.

[Casa di Bea]

Bea: Ben?

[Casa di Piet]

Lara: E' d'oro vero?

Piet: Direi che ha più un valore simbolico. L'ho vinta con Miriam.

Lara: Ah, non ti devi sentire in imbarazzo davanti a me ma non penso che la tua nuova ragazza apprezzerrebbe se la chiami con il nome di mamma.

Piet: Beh, tanto per cominciare non e' la mia nuova ragazza, e' la mia partner di ballo. E in secondo luogo, le coppie sono state estratte a sorte e per questo ho ballato con Miriam e abbiamo vinto.

Lara: Tu con mamma? Tutta la sera?

Piet: Sì.

Lara: E vi hanno estratti a sorte? E non ci hai messo lo zampino?

Piet: Che sciocchezze.

Lara: Che strana coincidenza

Piet: Beh, le coincidenze, il destino...

Lara: Da quando sei così romantico?

Piet: Abbiamo ballato tutta la notte senza sosta. Non e' romantico. Abbiamo ballato, vinto, ecco tutto.

[Casa di Bea]

Michael: Venendo qua, mi sono chiesto tutto il tempo cosa potevo dirti. Ma avevi ragione tu ieri, sono uno stronzo. E qualunque cosa dicessi ora, suonerebbe come una misera scusa.

Bea: Prova comunque.



Michael: Da quando Helena e' arrivata, ci sono stati dei momenti... momenti di affetto, momenti quando ho ricordato gli anni trascorsi insieme. Gli anni passati insieme... e quanto c'era di buono in quello. E il giorno stesso che tutto sarebbe dovuto finire, e' stato il giorno che di colpo tutto era come prima. Non c'era inimicizia, conflitti... abbiamo solo parlato. E poi e' successo. Mi piacerebbe dirti che ero ubriaco, ma sarebbe una bugia.

Bea: Credo di sapere cosa provi.

Michael: Sì...

Bea: Caffè?

[Alla RaumZeit Records]

Sonja: Buon giorno! Ho appuntamento con Frank Peters.

Miriam: Sì. Dia il suo nome alla reception. Tu?!

Sonja: Sì, io, Frank mi sta aspettando.

Miriam: Ah, sì, mi scusi. Frank e' in una riunione importante adesso. E si e' raccomandato che niente e nessuno lo disturbino.

Sonja: Mi faccia indovinare. Questo appuntamento importante e' Dora Swan?

Miriam: Ehm, sì, esattamente.

Frank: Dora! Wow! Sei bellissima. Ciao.

Sonja: Ciao.

Frank: Vieni con me.

[Casa di Bea]

Michael: Ti capisco perfettamente, e onestamente non mi aspettavo altro.

Bea: Vuoi buttare via tutto? Tutti quei mesi? La tua lotta quando ero in prigione... la mia paura che morissi per l'incidente...

Michael: Non voglio buttare via niente. Il tempo passato con te e' importantissimo. Ma pensavo...

Bea: ... che non avrei più voluto vederti.

Bea: E infatti non volevo. Proprio così. Ma tutti sbagliamo. E sicuramente e' più facile dopo un problema dire "e' finita" e ricominciare con qualcun altro. Ma ti ritrovi sempre allo stesso punto. Questo non deve mai più succedere. Ma non voglio buttare via quello che abbiamo.

Michael: E questo vuol dire...

Bea: Voglio solo sapere una cosa. Ami Helena?

Michael: No. No, Bea, amo te più di ogni altra cosa.

Bea: OK.

Bea: Dammi un po' di tempo.

Michael: Sì.

(davanti a scuola)

Ben: Gli dai un'altra occasione? Ti farà soffrire di nuovo, lo so.

Bea: Grazie per essere stato con me ieri. Come amico. Ma solo io posso decidere se Michael merita un'altra possibilità o no.

Ben: Certo. Stare insieme a Heisig e' facile e comodo. E' una noiosa relazione standard. Per questo stai bene. Ma non e' amore. Se fossi innamorata di lui, ti avrebbe fatto male il fatto che e' andato a letto con la ex moglie.

Bea: Mi ha fatto male



Ben: Così tanto che ci dormi la notte e lo accetti? Non ti ha fatto male. Almeno non molto. E per questo continui con lui. Perché non rischi niente. Ne' sentimenti ne' nient'altro. Ma questa cosa tra noi, questa e' una cosa profonda. Ci sono sentimenti che non puoi controllare e per questo hai paura.

[Alla RaumZeit Records]

Frank: Luzi e la tua canzone. E' la combinazione perfetta.

Sonja: Lo spero. Dopo tutto mi hai convinta tu a dare una chance alla tua sconosciuta.

Frank: Sì e sono sicuro che non te ne pentirai. Ma ti puoi fare la tua opinione. Arriva tra poco.

Frank: A proposito, ha sentito la canzone ed e' rimasta subito incantata.

Luzi: Ciao.

Frank: Ciao.

Luzi: Ehi, Miriam ha detto di entrare qui.

Frank: Sì. Luzi – Dora, Dora – Luzi.

Sonja: Ehi, sono contenta che la mia canzone ti piaccia.

Luzi: Venendo qua, ho pensato tutto il tempo a come dirlo. E voglio essere onesta. La canzone non mi si adatta molto. In qualunque modo io la canti.

Sonja: Dicevi che e' rimasta incantata?

Ben: Ho ragione, vero? Dimmelo. Dimmi che ho ragione.

Bea: Non posso.

Ben: Bene. Allora dimmi il contrario. Guardami negli occhi e dimmi che non mi ami. Almeno me ne farò una ragione. Dimmelo. Dimmelo.